CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Pedro de Rocas (Esgos, Orense)
MUNICIPIO: Esgos
PROVINCIA: Orense
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 545; HEp 7, 500; AF2 204
N. INV: Museo Arqueolóxico Provincial de Orense (Orense)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Placa
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: propiedad
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 90 x 50 x 7
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 1,9
H. MIN. LETRA: 1,4
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Hereditas n(ostr)a / Eufraxi, Eugani, / Quinedi, Eati, Flavi, / Ruve era DaCXaI

Lectura dada por Núñez Sánchez (2017).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(Cruz) El patronato hereditario de esta iglesia es de nosotros Eufraxio, Euga, Quinedio, Eato y Flavio, que la hemos edificado siendo obispo Vitimaro en el año 573.

Traducción dada por Núñez Rodríguez (1979, pp. 312-313).

COMENTARIO:
La fecha tiene unos trazos detrás de la D y la C que parecen una A, como marca de ordinal, que se ha llegado a interpretar como parte del numeral como IV. I. Velázquez considera que sigue siendo válida la interpretación de J. Mallon, 1947=1982, p. 123, de que se trata de una falsificación, probablemente del siglo XI motivada por la necesidad de justificar la antigüedad del monasterio que se vio favorecido por Alfonso V, como se comprueba en un documento conservado del 23 de abril de 1007 según M. Gómez Moreno, 1919=1997, p. 94. (Isabel Velázquez, en HEp 7, 1997, nº 500, pp. 196-197). Los autores de la inscripción están tratando de resaltar el derecho de propiedad que tenían sobre la iglesia, ya fueran laicos o clérigos, aunque esto no se indique en la inscripción. Pudiera estar en relación con el Liber Iudiucorum V, 1,4, dejando claro de esta forma que la heredad no pertenecía a la heredad de ninguna iglesia, sino de los firmantes, de manera que ni ellos ni sus herederos la perderían, aunque se desligaran del servicio a la iglesia, dejando claro que el derecho a la propiedad procede de haberlo recuperado. Otra interpretación puede estar en relación con la ley del Liber Iudiucorum IV, 5,6, de manera que se trataria de dejar constancia de que la iglesia es una heredad particular y no un bien ligado a la iglesia. Otra posibilidad es que esté ligado a ley del Liber Iudiucorum IV, del titulo 1 del libro X, por la que se deja constancia de los nombres de los propietarios. Más posiblemente esté en relación con la ley 6 del titulo 2 del Libro X, por el que los firmantes habrían recuperado su heredad de otra persona por medio de una reclamación antes de que hubiera transcurrido un plazo de 30 años, siendo la fecha indicada el inicio de un nuevo plazo de 30 años para tratar de que nadie les quite la iglesia. (García Lobo, V. – Martín López, Mª E., 2011, p. 94-95).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Núñez Rodríguez (1979, pp. 312-313).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 614 de la Era Hispánica = año 573 de la Era Cristiana (HEp 7, 500).
CRIT. DAT.: Fecha en el texto.
CONTEXTO HALLAZGO: Fue hallada en el interior de la iglesia rupestre de San Pedro de Rocas y conservada en el Museo Arqueológico Provincial de Orense (HEp 7, 500).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 545; HEp 7, 500; AF2 204; Abascal Palazón, Juan Manuel y López Fernández, Alberto (2025) Epigrafía romana de Galicia II. Provincia de Ourense. Comarca de Ourense y zona oriental, Betanzos, Fundación L. Monteagudo, n.º 56. Santiago Fernández, J. de y Menor Natal, E. (2024) "Las inscripciones como elemento de legitimación en la Edad Media: el caso de san Pedro de Rocas", en M. Movellán (ed.). De Falsa et Vera Historia 5. Imposturas y fabricaciones. Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales, Madrid: Ediciones Clásicas, pp.

229-242. Núñez Sánchez, María del Pilar (2017) "Catálogo. 120. Lápida con inscripción de San Pedro de Rocas", [en] J. López Quiroga - A. M. Martínez Tejera (coords.), In tempore sueborum. El tiempo de los suevos en la Gallaecia (411-585). El primer reino medieval de Occidente, Ourense, pp. 178-179. García Lobo, V. – Martín López, Mª E. (2011) “Las inscripciones diplomáticas de época visigoda y altomedieval (siglos VI a XII)", Mélanges de la Casa de Velázquez, 41 (2), pp. 87-108 , pp. 94-95. Carbonell Manils, J. y Gimeno Pascual, H. (2011) "El Corpues Inscriptionum Latinarum ante los falsos. Un largo camino de menoscabo a la valorización" [en] J. Carbonell Manils - H. Gimeno Pascual - J.L. Moralejo Álvarez (eds.) El monumento epigráfico en contextos secundarios. Procesos de reutilización, interpretación y falsificación (= Congressos de la Universitat Autónoma de Barcelona 7), Barcelona, pp. 15-38, pp. 25-27. Torres Jiménez, Juan Carlos (2005) "La iglesia mozárabe en tierras de Jaén (712-1157)", , Boletín del Instituto de Estudios Giennenses, 192, 14. Mallon, J. (1982) De l'ecriture. Recueil d'etudes publiées de 1937 a 1981, Scripturae Monumenta et Studia 3, Paris, p. 123. Canellas López, Ángel (1979) Diplomática Hispano-Visigoda, Zaragoza, Instituto Fernando del Católico, p. 135. Nuñez Rodríguez, M. (1979) "Inscripciones de la Galicia Altomedieval", Revista de Guimaraes 89, pp. 293-320, pp. 312-313, nº 28. Nuñez Rodríguez (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerromana", Boletín Auriense 7, p. 187, nº 25. Mallon, J. (1947) "L'epitaphe de Rogata", Scripturae Monumenta et Studia 3, Emerita 15, pp. 87-122, pp. 111-112. M. Gómez Moreno, 1919=1997, Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, Madrid. Fita, F. (1902) "Inscripciones Visigóticas y Suévica", Boletín de la Real Academia de la Historia, Tomo 53, pp. 244- 253, Boletín de la Real Academia de la Historia, 41, pp. 502-504. Masdeu, J. F. de (1791) Historia crítica de España y de la cultura española. Tomo IX. España Goda. Libro I, Madrid: Imprenta de Sancha, p. 473, n.º 2. Argaiz, Gregorio de (1675) Teatro monástico de Asturias y León [en] La soledad laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España y teatro monastico de la provincia bracharense tomo III, Madrid, pp. 267-268. Gándara, F. de la (1662) Armas i triunfos. Hechos heroicos, de los hijos de Galicia. Elogios de su nobleza, i de la maior de España, i Europa. Resumen de los servicios que este Reino à echo à la Magestad del Rei Felipe IV, nuestro Señor, Madrid: Pablo del Val, p. 107.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1280px-San Pedro de Rocas, lápida fundacional VI 01-03



san pedro de rocas inscripcion